

ГЕРМАНСКИЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
DIW BERLIN

ЦЕНТР СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
CASE-КЫРГЫЗСТАН

ЦЕНТР СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
СОЦЭКОНИК

Руководство по заполнению вопросников для интервьюеров обследования «Жизнь в Кыргызстане»

Исследовательский проект «Экономическое преобразование, поведение и уровень жизни домашних хозяйств в Центральной Азии на примере Кыргызстана»



Бишкек
Октябрь 2012

Содержание

1. ВВЕДЕНИЕ	4
1.1. Цель обследования	4
1.2. Представление интервьюеров домохозяйству и вопросы конфиденциальности.....	4
1.3. Структура вопросника и администрирование	5
1.4. Организация опроса	6
2. КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА ДОМОХОЗЯЙСТВА	6
2.1 Инструкция по формированию кодов домохозяйств	6
3. ВОПРОСНИК ДОМОХОЗЯЙСТВА	10
1. Основной список домохозяйства.....	11
А. Состав домохозяйства	11
В. ОБРАЗОВАНИЕ ДЕТЕЙ	12
С. ЗДОРОВЬЕ ДЕТЕЙ	13
2. Жилищные условия и активы.....	13
А. Жилищные условия	14
В. Активы домохозяйства.....	14
С. Земля	15
3. Рынок сельскохозяйственной продукции	15
4. Потребление и расходы	16
А. Продовольственные расходы	16
В. Непродовольственные расходы.....	16
С. РАСХОДЫ НА ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ	16
5. Источники дохода.....	17
6. Миграция	17
А. Текущая трудовая миграция	17
В. ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ	18
7. Шоки	18
4. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ВОПРОСНИК.....	19
1. Индивидуальная оценка благополучия	19
2. ОБРАЗОВАНИЕ, ЗДОРОВЬЕ И ТИП ЛИЧНОСТИ.....	19
А. ОБРАЗОВАНИЕ	19
В. ЗДОРОВЬЕ.....	19
С. Тип личности.....	20
3. Рынок Труда	20
А. Текущий статус занятости	20
В. ОБЗОР ЗАНЯТОСТИ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ.....	20
С. Текущая безработица и неактивность.....	21
Д. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 12 МЕСЯЦЕВ.	22
Е. ИСТОРИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С 1989 ГОДА	22
4. СМЕНА МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА.....	22
5. Семья и Домохозяйство	22
А. Семья.....	23
В. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	23
С. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРЕМЕНИ.....	23
Д. ДАННЫЕ О ЖЕНЩИНАХ ДОМОХОЗЯЙСТВА И РОЖДАЕМОСТЬ	23
Е. Ценности и отношение к женщинам.....	24
6. БЕСПОКОЙСТВА	24
7. БЕЗОПАСНОСТЬ И НАСИЛИЕ.....	24
А. ВОСПРИЯТИЕ СТЕПЕНИ БЕЗОПАСНОСТИ	24
В. ВОСПРИЯТИЕ УРОВНЯ НАСИЛИЯ	24
8. ОБЩЕСТВЕННАЯ ЖИЗНЬ	25
А. УЧАСТИЕ В РАЗЛИЧНЫХ ГРУППАХ	25
В. НЕФОРМАЛЬНЫЕ СЕТИ	26
С. ДОВЕРИЕ И ИНФОРМАЦИЯ.....	26
В. Местный бюджет	26

5. ВОПРОСНИК НАСЕЛЕННОГО ПУНКТА	27
5.1. Цель и потенциальные респонденты	27
5.2. Структура Вопросника	27
ПРИЛОЖЕНИЯ	28
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: виды экономической деятельности.....	28
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: классификатор профессий рабочих, должностей служащих и тарифных разрядов.....	29
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Пояснения к классификации по статусу занятости	30

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1. ЦЕЛЬ ОБСЛЕДОВАНИЯ

Обследование домашних хозяйств является важной частью исследовательского проекта «Экономическое преобразование, поведение и уровень жизни домашних хозяйств в Центральной Азии на примере Кыргызстана». Проект реализуется исследовательской группой Германского института экономических исследований (DIW Berlin) совместно с Центром социальных и экономических исследований CASE-Kyrgyzstan. Кроме этого, партнерами проекта являются Университет Хумбольдта (Берлин) и Американский университет в Центральной Азии (АУЦА). Все работы, связанные со сбором, вводом и чисткой данных осуществляется Центром социальных и экономических исследований СОЦЭКОНИК. Работа проекта на 2010-2012 годы финансируется Фондом Фольксваген.

Целью проекта является расширение знаний о социально-экономических процессах в Кыргызстане и улучшение исследовательского потенциала в странах Центральной Азии. Для достижения этих целей, проект осуществляет сбор данных от домашних хозяйств и их членов, на основе выборки домашних хозяйств, репрезентативных на уровне республики. Обследование включает в себя такие темы, как демография, миграция, здоровье и образование населения, рынок труда, торговля, уровень жизни, социальные связи, участие в политике, конфликт и прочие. Обследование является панельным, так как одни и те же домохозяйства и взрослые члены домохозяйств будут опрашиваться каждый год. Посредством этих данных можно проводить динамический анализ собранных данных, по таким вопросам, как мобильность доходов, длительность безработицы, или каким образом домохозяйства становятся бедными или наоборот.

1.2. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИНТЕРВЬЮЕРОВ ДОМОХОЗЯЙСТВУ И ВОПРОСЫ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

До того как начать опрос домохозяйства, первым шагом должно быть представление интервьюера, обмен приветствиями, и объяснение цели и сущности обследования. Необходимо ответить на все вопросы об обследовании, которые могут возникнуть у членов домохозяйства.

Следующее может служить примером для начала разговора с домашним хозяйством.

- Приветствие и представление интервьюера
- «Я работаю для Центра социальных и экономических исследований Соцэконик в рамках сбора данных для обследования «Жизнь в Кыргызстане». Как Вы уже знаете из визитов в Ваше домохозяйство в предыдущих годах, данное обследование предназначено для анализа качества жизни населения путем опроса домашних хозяйств. Темы обследования, среди множества других, включают в себя вопросы демографии, образования, здоровья, занятости, миграции, торговли в сельском хозяйстве, персональное благополучие, социальные связи. Я прошу Ваше домохозяйство принять участие в этом обследовании и ответить на наши вопросы. Наш вопросник состоит из двух частей: из вопросов, относящихся ко всему домохозяйству, на которые я прошу ответить самому информированному члену домохозяйства. Эта часть вопросов займет около 35-45 минут. Вторая часть вопросов задается отдельно взрослым членам домохозяйства старше 18 лет. Опрос на каждого из них займет от 45 до 60 минут. Вы согласны принять участие в обследовании в этом году?»

Конфиденциальность: Объясните респондентам, что все ответы и персональная информация являются строго конфиденциальными, и будут использованы только для исследовательских целей. Ни в коем случае, информация о респонденте и членах его (ее) домохозяйства не может фигурировать в каких-либо публикациях, и персональная информация не может передаваться третьим лицам.

Во время опроса, позвольте респондентам обдумывать ответы, насколько это надо. Не подсказывайте или предлагайте ответы, кроме тех вопросов, в которых требуется зачитать списки или варианты ответов. Во время опроса прилагайте усилия для полного прояснения ответа, прежде чем заполнять вопросники. Не принимайте как точную ту информацию, которая кажется Вам ошибочной, и вежливо задайте дополнительные вопросы, чтобы получить полный ответ.

Некоторые домохозяйства могут отказаться от участия в обследовании. Часто, это результат недопонимания целей таких исследований. Вежливо объясните важность обследования и отсутствие негативных последствий для тех, кто боится участвовать. Кроме того, объясните про конфиденциальность данных, как было упомянуто выше.

1.3. СТРУКТУРА ВОПРОСНИКА И АДМИНИСТРИРОВАНИЕ

Для каждого участвующего домохозяйства Вам необходимо заполнить три вида вопросников:

1. Контрольная карточка домохозяйства
2. Вопросник для домохозяйства
3. Вопросник для взрослых членов домохозяйства

Контрольная карточка домохозяйства содержит идентификацию домохозяйства и ее членов, информацию об изменении состава и процессе обследования. С 2012 года контрольная карточка домохозяйств заполняется отдельно для ранее участвовавших домохозяйств, и отдельно – для домохозяйств, которые принимают участие в обследовании в первый раз. Часть контрольных карточек должна быть заполнена перед посещением домохозяйства, а часть – после завершения заполнения вопросника домохозяйства. Эти формы должны быть заполнены для каждого домохозяйства, которое было посещено, вне зависимости от участия или неучастия.

Вопросник для домохозяйства содержит вопросы о составе домохозяйства, образовании и здоровье детей, активах, потреблении, доходов, и других вопросов, относящихся к домохозяйству в целом. Эти вопросы должны быть заданы для взрослого члена домохозяйства, который лучше всех осведомлен в этих вопросах. Как правило, это глава домохозяйства, но может быть и другой член домохозяйства, например, супруга или супруг.

Как правило, требуется заполнение одного экземпляра вопросника для домохозяйства. Один вопросник может содержать информацию до 15 человек на домохозяйство. Если есть домохозяйства с числом людей больше, чем 15, следует использовать дополнительный экземпляр. При этом важно отметить на обложке обоих форм, что они являются частью вопросника одного домохозяйства. На дополнительной форме необходимо изменить индивидуальные номера (к примеру, на второй форме №1 станет №16, и т.д.). В Главе 3 этого Руководства предоставлена дальнейшая информация к Вопроснику для домохозяйств.

Вопросник для индивидуальных лиц содержит вопросы на различные темы, и должны задаваться всем взрослым членам домохозяйства в возрасте от 18 лет и выше (кроме тех случаев, когда некоторые взрослые члены домохозяйства могут находиться продолжительное время вне домохозяйства, как например, трудовые мигранты). Пожалуйста, сверьтесь с Разделом 1.5 (Организация интервью), для уточнения деталей организации опроса. В Главе 4 этой Инструкции предоставлена дальнейшая информация о Вопроснике для индивидуальных лиц.

Перед тем, как нанести визит к домохозяйству, убедитесь, что Вы готовы к опросу. Вам следует иметь следующие материалы при себе в расчете на одно домохозяйство:

- 2 (две) шариковые ручки
- 2 (два) Контрольные формы
- 2 (два) Вопросника для домохозяйства
- 10 (десять) Вопросников для взрослых членов домохозяйства
- Инструменты для измерения веса, роста и окружности предплечья
- Оплату за участие в обследовании.

1.4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОПРОСА

После того, как домохозяйство согласится на участие в обследовании, Вам следует спланировать порядок и длительность опроса вместе с основными членами домохозяйства.

Вопросник для домохозяйства должен быть заполнен в первую очередь, поскольку основной список домохозяйства (т.е. Раздел 1.A Вопросника домохозяйства) определяет, какие люди будут проинтервьюированы индивидуально.

Попросите, чтобы все дети до 12 лет, живущие в домохозяйстве, присутствовали в начале интервью домохозяйства, поскольку Вам следует измерить их вес, рост и величину окружности предплечья для раздела о здоровье детей. Если некоторые дети не присутствуют, договоритесь, что Вы заполните этот раздел во время следующего визита, когда они будут дома.

Для индивидуального вопросника не имеет значения порядок опроса члены домохозяйства. Вам следует убедиться, что записали дату, время начала и окончания интервью. Если некоторые члены домохозяйства отсутствуют, либо у них нет времени ответить на вопросы во время Вашего визита, назначьте другую удобную дату и время посещения. Очень важно, чтобы каждый взрослый член домохозяйства ответил на Индивидуальный вопросник для того, чтобы собрать репрезентативные данные.

2. КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА ДОМОХОЗЯЙСТВА

Контрольная карта домохозяйства содержит идентификационные номера домохозяйства, а также информацию по формированию кодов домохозяйств и причины неучастия домохозяйства. Вам необходимо заполнить одну контрольную карту для одного проинтервьюированного домохозяйства.

2.1 ИНСТРУКЦИЯ ПО ФОРМИРОВАНИЮ КОДОВ ДОМОХОЗЯЙСТВ

Наше исследование "Жизнь в Кыргызстане" является индивидуальным панельным обследованием. Это означает, что мы отслеживаем информацию об индивидуальных лицах в течение долгого периода времени. Для корректного отслеживания лиц в течение всего времени обследования, мы должны быть уверены, что они имеют правильные идентификационные коды, которые связаны друг с другом в каждом отчетном периоде.

В обследовании «Жизнь в Кыргызстане» на 2012 год, контрольная карта участвовавших в предыдущем году домохозяйств отделена от присоединившихся в 2012 году новых домохозяйств. Как правило, новые домохозяйства вступают в обследование за счет присоединения к ним одного или нескольких индивидуальных лиц из участвовавших ранее домохозяйств. Таким образом, существуют две контрольные карты: одна для старых домохозяйств, другая – для новых домохозяйств.

Домохозяйства, члены которых проживают по адресу, как и в предыдущем году, или полностью со всеми членами домохозяйства сменившие место жительства, именуются как «старые домохозяйства». Домохозяйства, которые участвуют в обследовании в первый раз из-за того, что член(ы) старого домохозяйства сформировал(и) это новое или присоединились к этому новому домохозяйству, именуются «новыми домохозяйствами». Все старые домохозяйства должны быть опрошены, используя контрольные карточки для «старых» домохозяйств, новые домохозяйства - с использованием контрольных карт для нового домохозяйства.

Контрольная карточка для старых домохозяйств заполняется для всех случаев, кроме тех случаев, когда домохозяйство входит в обследование в первый раз.

№	Случай	Какая контрольная карта заполняется?	Необходимо ли отслеживание?
1	Никаких изменений в составе домохозяйства за последние 12 месяцев	Для старых домохозяйств (Листы 1 и 2)	Нет
2	Присоединился новый член домохозяйства за последние 12 месяцев	Для старых домохозяйств (Листы 1 и 2)	Нет
3	Член домохозяйства переехал за границу	Для старых домохозяйств (Листы 1 и 2)	Нет
4	Член домохозяйства переехал в пределах Кыргызстана	Для старых домохозяйств (Листы 1,2,3). Копия 3-го листа передается супервайзером директору проекта	Да. Необходимо отслеживание переехавших членов и включение этого домохозяйства в обследование
5	Домохозяйство переехало на другое место жительства в пределах Кыргызстана и может быть отслежено	- заполняется первый лист контрольной карты для старых домохозяйств на предыдущий и новый адрес	Только, если есть покинувшие члены домохозяйства. Следуйте, как в Случае 4.

		(Лист 1)	
6	Новое домохозяйство включено в обследование в результате присоединения членов из ранее участвовавших в обследовании домохозяйств	Для новых домохозяйств (Листы 4 и 5; копия 3-го листа на переехавшего члена старого домохозяйства,)	Нет

В **Случаях 1, 2 и 3** (или комбинации случаев 2 и 3) последовательность заполнения контрольной карты для старых домохозяйств следующая:

1. До визита в домохозяйство, на основе полученных от супервайзера списков домохозяйств 2011 года, Вы заполняете затемненные поля первого и второго листа контрольной карты для ранее участвующих домохозяйств.
2. Если домохозяйство согласилось принять участие в обследовании:
 - а. Путем опроса заполняете столбцы 4-9 второго листа контрольной карточки старого домохозяйства для всех членов от 2011 года.
Внимание: Столбец 3 (Индивидуальные коды за 2012 год) заполняется только после заполнения Секции 1А (основного списка домохозяйств) в вопроснике для домохозяйств.
 - б. Только для Случая 3: Заполняете списки и вопросы к присоединившихся в 2012 году членов домохозяйства.
Внимание: Вновь присоединившиеся члены не могут считаться отдельным домохозяйством, если только они не обладают характерными для отдельного домохозяйства свойствами, как проживание в отдельном жилье и ведение собственного бюджета домохозяйства. В этом случае, это домохозяйство может быть включено в обследование, только если какой-либо член был включен в настоящее обследование в 2010 или 2011 году.

В **Случае 4** последовательность заполнения контрольной карты для старых домохозяйств такая же, как и в случаях 1-3. В дополнение, заполняется Листок 3 для каждого покинувшего (переехавшего) члена домохозяйства. Вам следует заполнить затемненную часть Листа 3, и выяснить недостающие сведения (дату переезда, новый адрес и номер телефона). Копии этих листков должны быть переданы супервайзерами директору проекта для отслеживания этого лица в переехавшем регионе.

В **Случае 5** первый лист контрольной карты для старых домохозяйств заполняется еще раз с новым адресом, и остальные шаги такие же, как и в случаях 1-3.

Внимание: Независимо от переезда в другой регион, домохозяйство сохраняет свой прежний код.

Случай 6 относится к отслеженному новому домохозяйству, куда присоединилось лицо из ранее участвовавшего домохозяйств. Необходимым условием визита в новое домохозяйство является наличие Листа 3, переданного интервьюеру супервайзером. (При передаче интервьюером заполненных вопросников супервайзеру, Лист 3 должен быть обязательно включен в отчетный набор.) На основе этого листа интервьюер заполняет затемненные поля Листа 4 и посещает домохозяйство по указанному адресу.

При согласии участия домохозяйства опрос начинается с заполнения вопросника домохозяйства. Лист 5 контрольной карты заполняется только после завершения заполнения главного списка (или ростера) домохозяйства, причем первыми в списке должны проставлены те лица, которые присоединились из старых домохозяйств.

Внимание: Новым домохозяйствам присваиваются новые идентификационные коды. До визита в новое домохозяйство интервьюер должен получить новый код для этого домохозяйства от супервайзера или старшего супервайзера.

3. ВОПРОСНИК ДОМОХОЗЯЙСТВА

Как уже упоминалось, вопросник домохозяйства должен быть заполнен наиболее информированным членом домохозяйства. Этот человек должен быть взрослым, т.е. от 18 лет и старше, и должен хорошо быть осведомлен о своем домохозяйстве.

Как определить «наиболее информированного члена домохозяйства»?

Когда присутствующие члены домохозяйства согласны на обследование, спросите их, кто из них лучше информирован о следующих темах, касающихся домохозяйства:

- Имена и даты рождения членов домохозяйства
- Здоровье и образование детей, живущих в домохозяйстве
- Жилье и имущество домохозяйства (включая землю и скот)
- Торговля в сельском хозяйстве
- Расходы и потребление домохозяйства
- Все источники дохода домохозяйства
- Миграция (членов домохозяйства и других родственников/друзей)
- Шоки домохозяйств за последний год

Там может быть два отвечающих лица, если члены домохозяйства решили, что необходимо более одного человека для ответов на различные модули. Запишите имена двоих респондентов и модули, на которые они отвечали в обложке секции «Основной список домохозяйства». Желательно, чтобы ответы на один модуль предоставлял один респондент.

Вопросник домохозяйства начинается с обложки, которая похожа на контрольную карточку домохозяйства.

Перед началом интервью Вам следует записать имя респондента (секция «Контроль домохозяйства») и время начала интервью.

После интервью, пожалуйста, запишите время окончания, присутствовали ли другие люди (кроме Вас и респондента) во время интервью, и Вашу субъективную оценку интервью. К примеру, если Вам кажется, что респондент не был в состоянии давать объективные ответы (т.е. если он/она был(а) не здоров или казался(ась) смущенным(ой)), Вы можете записать «ненадежные данные». В этом случае, пожалуйста, запишите причину в колонке «Комментарии».

Каждая часть вопросника (домохозяйства и индивидуального) организована так называемыми «модулями» и «разделами». Вопросник домохозяйства состоит из 7 модулей:

1. Основной список домохозяйства
2. Жилищные условия и активы
3. Рынок сельскохозяйственной продукции
4. Потребление и расходы
5. Источники доходов
6. Миграция
7. Шоки

Каждый из них содержит один или две секции; далее они будут более детально описаны.

1. ОСНОВНОЙ СПИСОК ДОМОХОЗЯЙСТВА

Реестр домохозяйства служит для идентификации всех членов домохозяйства и для получения базовой информации по ним. Он состоит из трех секции:

- А. Состав домохозяйства
- В. Образование детей
- С. Здоровье детей

В первой секции Вы спросите информацию о всех членах домохозяйства, тогда как во второй и в третьей секциях Вы только спросите информацию о детях (0-17 лет), живущих в домохозяйстве.

А. СОСТАВ ДОМОХОЗЯЙСТВА

В первую очередь, спросите у респондента, кто является главой домохозяйства, и запишите его/ее имя в первой ячейке вопроса 1. Затем, Вам будет необходимо узнать имена всех членов домохозяйства и записать их в соответствующие линии вопроса 1. Это очень важно, чтобы члены домохозяйства, записанные здесь, в соответствии с определением «домохозяйства» использовались в этом обследовании (см. информацию ниже).

“Домохозяйство”, “члены домохозяйства” и “глава домохозяйства”

Домохозяйством может быть как один человек, так и группа людей, не обязательно имеющие родственные отношения, и которые проживают вместе как единая ячейка общества, поскольку у них общие хозяйство (как разделение или поддержание общего бюджета). Семейные узы не обязательно означают, что люди принадлежат одному и тому же домохозяйству. К примеру, два брата могут жить в одном доме со своими семьями, но если каждая семья имеет свой собственный бюджет, они принадлежат двум разным домохозяйствам.

Члены домохозяйства – это люди, принадлежащие определенному домохозяйству, т.е. которые разделяют общий бюджет. Человек, который не живет с домохозяйством во время обследования, тем не менее, может являться членом домохозяйства, поскольку по возвращении домой он/она будет разделять общий бюджет с домохозяйством. (К примеру, человек, работающий или учащийся за рубежом некоторое время, который разделяет общий бюджет домохозяйства по возвращении домой).

Глава домохозяйства - это член домохозяйства, под чьим авторитетом находится активность домохозяйства, включая расходы, признаваемые членами домохозяйства. Он/она будет тем человеком, про которого ответят на Ваш вопрос «Кто является главой этого домохозяйства?»

После того, как впишите имена всех членов домохозяйства, задайте вопросы с Н102-10 первому человеку, названным домохозяйством. Затем продолжите со вторым человеком (ID код 02) и задайте вопросы 2-10 для него/нее. Продолжайте до тех пор, пока Вы не получите ответы на вопросы Н102-10 для всех членов домохозяйства.

Н101	Запишите полностью фамилию и имя каждого члена домохозяйства.
Н102	Не полагайтесь полностью на имя человека, чтобы определить его/ее пол. Если понадобится, спросите об этом прямо.

Н104	Отношение к главе семьи: Человек приходится главе домохозяйства..... К примеру, если главой семьи является дедушка Анны, то это означает, что Анна является внучкой главе семьи. Таким образом, Вам следует записать 9 для отметки отношения Анны к главе семьи.
Н105	В случаях, когда человек смешанной национальности, пожалуйста, запишите ту национальность, которая указана у него в свидетельстве о рождении или паспорте.
Н107	Если человек знает больше трех языков, спросите о тех трех языках, которые он/она знает лучше.
Н108	“Совместное проживание” : Люди, которые проживают вместе как семья, но без официального заключения брака. “Живущие отдельно” : Люди, которые состоят в браке (как в зарегистрированном, так и незарегистрированном), но больше не живущие вместе.
Н109	Это относится к периоду за неделю до интервью. Если человек проживал в жилье домохозяйства последнюю неделю, напишите Да; в обратном случае напишите Нет.
Н110	Если в вопросе Н109 человек, который был опрошен, в настоящее время отсутствует дома (т.е. находится в Кыргызстане или за рубежом), спросите причину его/ее отсутствия.

В. ОБРАЗОВАНИЕ ДЕТЕЙ

В этой секции Вы зададите вопросы об образовании членов домохозяйства в возрасте от 0 по 17 лет. В первую очередь, проверьте состав домохозяйства, чтобы знать к кому эти вопросы относятся. Заполнение производится в соответствии с порядком членов домохозяйства в разделе Состав домохозяйства. Для детей в возрасте от 0 до 5 лет задайте только 1-й вопрос. Для детей в возрасте от 6 и до 18 лет начните с Н112 и продолжите в соответствии с инструкциями формы вопросника.

Начните с одного ребенка, задайте все вопросы этой секции о нем/ней; затем проделайте ту же процедуру со вторым ребенком и так далее.

Н111	“Обычно” подразумевается, кто заботится о детях большую часть времени в течение дня.
Н112	“Образовательное учреждение ” означает школа, ВУЗ, и прочие. Не относятся сюда краткосрочное обучение, как например, языковые курсы, курсы переподготовки, кружки.
Н116	Если ребенок во время опроса находится на каникулах, но при наступлении учебного года пойдет в школу, отметьте «Да».
Н117	Запишите недели. Если он/она пропустил(а) меньше, чем 1 неделя, запишите ноль.
Н118	Нужно ответить только на 1 вопрос; основная (т.е. самая важная) причина.
Н120	Нужно ответить только на 1 вопрос; основная (т.е. самая важная) причина.
Н123	“Помощь” включает в себя такую деятельность как домашняя работа (готовка, стирка и т.д.), помощь в сельском хозяйстве, продаже товаров.
Н124	Отметить только ту работу, за которую ребенок получает заработную плату в денежной или натуральной форме.
Н125а	Укажите количество учителей, которых не хватало в школе в последний учебный год

С. ЗДОРОВЬЕ ДЕТЕЙ

В этом разделе Вы спросите у респондента о состоянии здоровья детей домохозяйства, включая вакцинации, визиты к врачу, и госпитализацию. Вопросы Н128-135 относятся только к детям от 0-12 лет; Н136-139 и Н127 относятся к детям 0-17 лет.

В вопросах Н128 – Н130 необходимо узнать вес, рост и обхват предплечья детей домохозяйства в возрасте от 0 до 12 лет. До того, как Вы начнете измерения, Вам следует быть уверенным, что их мать или респондент понимают, что Вы собираетесь измерять их ребенка. До того, как начать измерения роста, Вам также необходимо узнать возраст ребенка, чтобы решить, стоит ли ребенка измерять стоя (это в случае, когда ребенку больше двух лет) или когда он лежит (если ребенку меньше двух лет).

Н128	Попросите снять с ребенка одежду по мере возможности. Самое идеальное, если ребенок останется только в трусах. На ребенке не должно быть подгузников. Для того, чтобы измерить вес маленького ребенка, который не может стоять самостоятельно, попросите мать встать на весы с ребенком на руках и измерьте вес. После этого передайте ребенка человеку, который будет находиться рядом и запишите вес матери. Разница между первым и вторым показателем и будет вес ребенка.
Н129	Рост ребенка необходимо измерить, попросив его/ее встать у стены или дверного косяка, сделать отметку и измерить гибкой лентой. Попросите ребенка или мать снять обувь него/нее и распушить ему волосы, которые могут помешать измерению. Убедитесь, что у ребенка ноги стоят прямо, пятки и икры находятся напротив стены и ребенок смотрит прямо (на свою мать). Ребенок, которому до 23 месяцев, может быть измерен лежа.
Н130	Попросите мать убрать одежду с левой руки ребенка. Выпрямите руку ребенка и оберните лентой руку посередине предплечья. Убедитесь, что лента лежит ровно на коже и в надлежащем напряжении.
Н131	Если у них есть карточка, позвольте им показать ее Вам. Вы можете отметить ответы Н132- Н135 на основе информации, которую Вы получите из этой карточки. Отдельно спросите о тех вакцинациях в Н132-Н135, которые не представлены в карточке.
Н136	Также включите те ситуации, где кто-то консультировался с доктором по поводу здоровья ребенка (ребенок обычно не консультируется с врачом самостоятельно).
Н138	Уточните, является ли мать каждого присутствующего ребенка членом домохозяйства. Если да, то укажите ее код из основного списка.
Н139	Уточните, является ли отец каждого присутствующего ребенка членом домохозяйства. Если да, то укажите его код из основного списка.

2. Жилищные условия и активы

Этот модуль служит для получения информации о жилище домохозяйства и имущества, которым оно владеет, включая живой скот и землю. Он состоит из трех секций:

- А. Жилищные условия
- В. Активы домохозяйства
- С. Земля

А. Жилищные условия

В этом разделе Вы зададите вопросы относительно жилища домохозяйства. Если ответ покажется противоречащим тому, что Вы видите, находясь в жилище, вежливо попросите уточнения.

Н201	Вариант «Отдельный дом или его часть» подразумевает, что либо у домохозяйства есть свой отдельный дом, либо они разделяют дом вместе с другим(и) домохозяйством(ами).
Н202	Отметьте поле, как домохозяйство получило это жилье, и напишите, в каком году они его получили в поле справа. Если домохозяйство проживало в одном и том же жилье какой-то срок, но в течение этого периода произошло изменение в статусе владения, запишите самый последний статус. <i>Например: Если семья арендовала квартиру с 1995 до 2000, затем купила ее в 2000 году, запишите только то, что они купили ее и год покупки (2000).</i>
Н203	“Жилая комната” не включает приемную/гостиную, кухню, ванну, кладовку.
Н204	Если используется несколько источников, пожалуйста, укажите тот источник, из которого берется больше воды.
Н205	Если используется несколько источников отопления, пожалуйста, запишите только наиболее важный.
Н206	Если используется несколько средств для приготовления пищи, пожалуйста, укажите тот, который наиболее часто используется.
Н207	Этот вопрос относится к строительным материалам, который не обязательно относится к материалам, которые «видимы». <i>К примеру, пол комнаты может быть построен из дерева, но ковер на полу покрывает дерево. В этом случае, ответ будет «деревянный».</i> Если в разных комнатах различные напольные материалы, пожалуйста, запишите материал, который покрывает наибольшую площадь.
Н208	Этот вопрос относится к материалу стен. <i>К примеру, если дом построен из цементного блока, но стены поклеены обоями, пожалуйста, запишите ответ «цементный блок».</i>
Н209	Если крыша сделана из разных материалов, пожалуйста, запишите ту, которая занимает наибольшую площадь.
Н212	“Главная дорога” = дорога, которая соединяет город/деревню домохозяйства с другими городами/деревнями. “Сельскохозяйственный рынок” = рынок, где домохозяйство может купить/продать сельскохозяйственную продукцию. “Органами местной администрации” могут быть мэрия/районная администрация в городах, или айыл окмоту, к которым домохозяйство обращается для решения административных вопросов. Если расстояние дано респондентом в километрах, пожалуйста, посчитайте это число в метрах. (Т.е. 2 км → запишите 2000 м).

В. Активы домохозяйства

В этом разделе Вы спросите респондента, какими активами (как например, недвижимое и движимое имущество, техника, предметы быта, живность) владеет домохозяйство, и в каком количестве. Вам следует спросить вопросы 1, 2 и 3 непосредственно друг за другом на тот же товар, и только после этого продолжить со следующим товаром. Пример:

- Есть ли в Вашем домохозяйстве автомобиль?

- (Если да): Сколько? (Если ответ 1): Сколько оно бы стоило, если бы Вы захотели его продать сегодня?
- Если в домохозяйстве нет автомобиля, не спрашивайте о количестве и стоимости, и переходите на следующий актив.

«Гараж» в данном случае следует представлять как отдельный объект, находящийся вне земельного участка. К примеру, если машину загоняют во двор и оставляют под навесом, то это не является гаражом.

H213	Уточните респонденту, что Вы только хотите знать о тех предметах, которые находятся в рабочем состоянии, либо требуют незначительного ремонта. К примеру, трактор со сломанным двигателем, ремонт которого будет дорогостоящим, не должен учитываться.
H215	Текущая стоимость спрашивается только для имущества, транспорта и скота.

С. ЗЕМЛЯ

В этом разделе Вы спросите у респондента об участках земли, которые принадлежат домохозяйству. Убедитесь, что он/она понимает, что вопрос касается только тех участков, которые являются собственностью домохозяйства, а не которые арендованы, к примеру.

H217	“Собственная земля” не включает в себя земли, которые сдаются в аренду или взяты в аренду, однако включает земли, которые сданы в аренду. Укажите домохозяйству, что они также должны включить их приусадебный участок, если он используется для сельскохозяйственных целей.
H221	Если жилище находится рядом с домом, (т.е. сад домохозяйства/приусадебный участок), запишите о. Если ответ дан в километрах, пожалуйста, переведите в метры (т.е. 1 км = 1000 м).

3. РЫНОК СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ПРОДУКЦИИ

Этот модуль предназначен для сбора информации о сельскохозяйственной деятельности домохозяйств, про экспорт товаров, и требований к стандартам качества. По возможности, отвечать должны те члены домохозяйства, которые работают в сельскохозяйственной отрасли. Если в домохозяйстве есть несколько членов, занятых в сельском хозяйстве, вопросы задайте к тому, кто получает наибольшую прибыль (зарплату) в домохозяйстве от сельскохозяйственной деятельности. В случае если он/она имеет более одной работы в сельском хозяйстве, вопросы относятся только к основной работе.

Модуль состоит из 2-х секций:

- А. Производство и торговая деятельность
- В. Требования к качеству продукции

Вопросы H301, H302a и H302b позволяют определить занятых в сельском хозяйстве, и их индивидуальные коды.

Раздел 3.A относится к производству, продажам и экспорту продуктов, культивируемых или произведенных домохозяйством. Интервьюеру следует выяснить объем произведенного продукта (H306b), и объемы продаж на разных рынках, включая продажи на экспорт. Вопрос H305a и H305b должен быть оценен с учетом

сложившихся цен в текущем сезоне. При отсутствии продукта в списке, пожалуйста включите их в остаточные статьи (к примеру, груши в «Прочие фрукты»).

4. ПОТРЕБЛЕНИЕ И РАСХОДЫ

Этот модуль служит для того, чтобы получить информацию по продовольственным и непродовольственным расходам домохозяйства. Он содержит 3 соответствующие секции. Пожалуйста, не надо сравнивать цифры по доходам и расходам; на практике может оказаться, что расходы домохозяйства превышают доходы, которые они указали в соответствующем модуле.

А. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ

Вопросы в данном разделе относятся к продовольственным расходам домашних хозяйств в среднем за какой-то период в течение последних 12 месяцев.

Н401	Попросите домохозяйство дать оценку купленных для собственного потребления продуктов питания в количественном (в указанных единицах измерения) и стоимостном выражении (в сомах) за период времени по выбору (неделя, месяц, квартал, или год). Потребление некоторых продуктов питания (такие как свежие овощи и бахчевые) может иметь сезонный характер, и необходимо попросить домохозяйства оценить средние объемы покупок за 12 месяцев.
Н402	Этот вопрос относится к продуктам питания, потребленных из собственного производства. Укажите потребленное количество, единицу измерения и период времени для каждого продукта.

В. НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ

Н404	Некоторые расходы могут выражаться на практике в долларах США, и эта опция введена для удобства.
Н405	Респондент может предоставить Вам сумму, затрачиваемую на непродовольственные товары или услуги либо ежемесячную, либо ежегодную цифру, в зависимости от того, за какой период обычно эти расходы имеют место.

С. РАСХОДЫ НА ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ

Данный модуль предназначен для сбора информации касательно расходов на проведение торжеств, следование обычаям/традициям. В качестве торжеств могут быть различные мероприятия, к примеру, свадьба, день рождения члена домохозяйства, поминки.

Если домохозяйство не проводило никакого празднования в течение последних 12 месяцев, переходите к вопросу Н420.

Н408	Укажите то мероприятие, на котором было самое большое количество гостей. Далее все вопросы относятся к тому мероприятию, которое было указано в
------	---

	Н408.
Н411	Следует отметить до трех областей, откуда приехало большинство гостей.
Н414	Попросите респондента указать расходы по каждой представленной категории. Если, к примеру, на мероприятии не было спиртных напитков, то возле категории «Алкогольные напитки» напишите «Ноль» сомов.
Н416	Пожалуйста, укажите приблизительную общую сумму неденежных расходов на проведение этого мероприятия (например, убой скота).
Н420	Если домохозяйство не посещало никаких мероприятий в течение последних 12 месяцев, то следует перейти к вопросу Н428.
Н422	Укажите то мероприятие, на котором было самое большое количество гостей. Далее все вопросы относятся к тому мероприятию, которое было указано в Н422.
Н428	Укажите сумму либо подарок в денежном эквиваленте, которую Вы дарили для каждой из представленной категории в течение последних 12 месяцев.
Н432	Отметьте согласие/несогласие с каждым утверждением по пятибалльной шкале. В пункте 4 «"Кража невесты" является нормальной традицией», обозначьте степень согласия с этим утверждением.

5. Источники дохода

Этот модуль служит для получения информации о различных источниках доходов всех членов домохозяйства, и в каком размере оно получает от каждого источника. Источниками доходов могут быть заработная плата, пенсии, пособия, и другие источники. Вам следует получить ответ о полученных суммах по приведенным статьям доходов в среднем за месяц за последние 12 месяцев.

Вопросы Н503-Н505 относятся к межэтническому конфликту в июне 2010 года и задаются, соответственно, только для домохозяйств в Ошской и Джалалабадской области.

6. Миграция

Данный модуль служит для получения информации о членах домохозяйства, которые в настоящее время находятся за рубежом. Основной интерес для нас - это их работа, и деньги, которые они присылают домой из-за рубежа. Если член домохозяйства, который был мигрантом в 2010 году вернулся(ась) в домашнее хозяйство, пожалуйста, убедитесь в том, что он/она тоже заполнил(а) индивидуальный вопросник, если они старше 18 лет. Если член семьи уехал за границу работать (= мигрант), пожалуйста, убедитесь в том, что эта семья заполняет Модуль 6 для этого члена семьи. Он содержит 2 соответствующие секции:

А. ТЕКУЩАЯ ТРУДОВАЯ МИГРАЦИЯ

В этом разделе Вы спрашиваете о членах домохозяйства, которые в настоящее время находятся за границей более 1 месяца. Если цель их отсутствия - отпуск, командировка, посещение родственников/друзей, или медицинская помощь, переходите на следующий раздел.

Н602	Проверьте коды тех лиц, которые, как сообщается, находятся за рубежом в разделе состава домохозяйства и введите их коды. Если больше 2 членов домохозяйства в настоящее время находятся за рубежом, спросите о тех двух работающих мигрантах, старших по возрасту. После того, как два члена домохозяйства записаны в Н601, продолжите спрашивать вопросы Н602-15 для первого человека. Затем спросите второго человека.
Н607	Если трудно определить сектор, где человек работает, пожалуйста, обратитесь к Приложению 1 данного руководства.
Н608	Если трудно определить должность человека, обратитесь к детализации в Приложении 2.
Н615	Для каждого члена домохозяйства, отметьте один из столбцов 3 за каждый месяц. Если лицо было в разных местах в течение одного месяца, запишите, где он/она провел(а) большую часть времени в этом месяце.

В. ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

В этом разделе Вам надо спросить о деньгах, присланных домохозяйству из-за рубежа членами домохозяйства. “Денежные переводы” относятся к трансфертам, сделанным мигрантами либо в наличной форме, либо в натуральной форме.

Н616	Если домохозяйство получило деньги от членов домохозяйства из-за рубежа, пожалуйста, запишите их коды (как в Ню01 состава домохозяйства). Запишите также тех членов домохозяйства, которые в настоящее время находятся дома, если они были за границей, и посылали деньги семье в любое время в течение последних 12 месяцев.
Н617	Этот вопрос относится к полной сумме всех полученных средств. Пример: если первый член домохозяйства отправляет деньги каждый месяц (т.е. 12 раз за последние 12 месяцев) и второй член домохозяйства отправляет что-то для частного случая (1 раз за последние 12 месяцев), считайте как 13.
Н618	Укажите количество переводов, присланных всеми мигрантами в течение последних 12 месяцев.

7. Шоки

Этот модуль охватывает потрясения за последние 12 месяцев, т.е. неожиданные события с негативными последствиями, которые могли случиться с домашним хозяйством. Вы должны дать понять респондентам, что Вы спрашиваете о тех шоках, которые случились не более чем год назад, т.е. между октябрём 2011 и сентябрём 2012 года. Шок может повлиять только на некоторых членов домашнего хозяйства и не обязательно на респондента персонально. Тем не менее, отметьте все шоки, которым мог подвергаться любой член домашнего хозяйства.

4. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ВОПРОСНИК

Индивидуальный вопросник служит для получения информации на различные темы от каждого взрослого члена домашнего хозяйства в возрасте от 18 лет и старше. Необходимо провести опрос с каждым персонально, так чтобы другой член домохозяйства не оказывал какого-либо влияния на ответы респондента. Если взрослый член домашнего хозяйства отсутствует во время Вашего визита, и нет возможности провести опрос на всем протяжении обследования (например, он/она за границей, или работает на вахтовой работе), то индивидуальный вопросник не заполняется на это лицо.

В начале интервью Вы должны записать имя респондента и ввести его индивидуальный код (с Н101 из вопросника домашнего хозяйства) и время начала опроса.

После интервью отметьте время окончания опроса, присутствие других людей (кроме Вас и респондента), и Вашу оценку качества предоставленной информации.

1. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ОЦЕНКА БЛАГОПОЛУЧИЯ

Этот модуль опрашивает об удовлетворении респондента различными аспектами жизни, ожиданиями в будущем и его/ее отношение к риску. Когда спрашиваете эти вопросы, пожалуйста покажите респонденту Шкалу ответов к данному вопросу (баллы от 0 до 10 либо от 0 до 5), для того, чтобы он/она легче поняли, как они должны ранжировать ответы.

Если некоторый аспект не уместен для этого человека (например «Работа» для безработного), пожалуйста, пометьте «Не применимо».

2. ОБРАЗОВАНИЕ, ЗДОРОВЬЕ И ТИП ЛИЧНОСТИ

Этот модуль ставит целью получить информацию об образовании взрослых членов домашнего хозяйства (прошрое и настоящее), состоянии здоровья и типа личности.

А. ОБРАЗОВАНИЕ

I203	«Образовательное учреждение» означает любой тип долгосрочного образования, как например, общеобразовательные школы, лицеи, техникумы, училище, ВУЗы. Не относятся сюда краткосрочное обучение, как например, языковые курсы, курсы переподготовки, кружки.
I208	Вопрос о специализации спрашивается у людей, которые имеют образование от начального профессионального до научной степени доктора наук. Если у респондента среднее или неполное среднее образование из общеобразовательной школы, то этот вопрос не надо задавать.

В. ЗДОРОВЬЕ

Этот раздел состоит из вопросов о наличии болезней у респондента, посещениях врача и госпитализации, занятиях спортом, а также о курении и употреблении алкоголя.

С. Тип личности

В этом разделе задаются вопросы о персональных характеристиках личности респондента. Эта информация помогает понять тип личности респондента, которые частично объясняют вопросы принятия решений. При получении ответов, продемонстрируйте пожалуйста респонденту шкалу оценки №4.

3. РЫНОК ТРУДА

Это модуль служит для получения информации о статусе занятости человека и деталях его настоящей и прошедших мест работы. Модуль состоит из 5 разделов:

- A. Текущий статус занятости
- B. Обзор занятости за последние 7 дней
- C. Текущая безработица или неактивность
- D. Обзор деятельности за последние 12 месяцев
- E. История деятельности с 1989 года

A. ТЕКУЩИЙ СТАТУС ЗАНЯТОСТИ

Данный раздел ставит целью определить статус респондента на рынке труда по определению Международной организации труда (МОТ).

Если респондент отвечает «Да» на хотя один из четырех вопросов, он/она считается занятым. В этом случае, Вы будете продолжать с раздела 3.B, в котором содержатся вопросы о его/её работе за последние 7 дней.

Если респондент отвечает «Нет» на все четыре вопроса, он/она включаются в категории «неактивные» или «безработные». Для этой категории лиц Вы продолжите с раздела 3.C, которая охватывает вопросы текущей безработицы или неактивности.

B. ОБЗОР ЗАНЯТОСТИ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ

Это раздел опрашивает только тех респондентов, которые были заняты за последние 7 дней. Если у респондента было несколько мест работы, попросите назвать наиболее важные два.

Во-первых, спросите респондента о его/её занятости за последние 7 дней (I305). Затем, спросите его/её, сколько часов он/она отработали на каждой работе, соответственно.

Проверьте, на которой работе респондент провел самое длительное время. Вопросы с I307 по I321a будут относиться к этой занятости, и используйте то же название работы, которое было использовано им/ею.

Пример: Если в первом вопросе, респондент сказал, что он работал «в ресторане официантом», в следующем вопросе Вы спросите сколько времени на этой работе он/она отработал(а) за последние 7 дней.

Вопросы I307-I321a относятся к основной работе респондента, где он провел самое большое количество времени.

Когда Вы закончите опрос вопросов I307-I321a, из ответа на I305 будет ясно, имел ли респондент более чем одну работу. Если да, задайте вопросы I322-I336 по дополнительной занятости, где респондент провел большее количество времени после основной работы. Если респондент имеет только одну занятость, переходите на раздел 3.D.

I305	К «Занятости» относятся все виды деятельности, на которые положительно ответил респондент в 4 вопросах в разделе 3.A. Убедитесь, что респондент понимает, что занятость не только включают наемную работу, но также такую деятельность, как работа в семейном бизнесе или ферме. Если респондент указывает, что имеет более 3 видов занятости, пожалуйста, спросите о первых 2-х работах, где респондент потратил большее количество времени. Если респондент отметил, что он/она отсутствовали на работе в течении последних 7 дней, но вернутся (последний вопрос предыдущего раздела), спросите его/её включить эти виды занятости. В этом случае, период работы для детальных вопросов не будут последние 7 дней, но последняя неделя, на которой он/она работали на этой работе.
I306	Этот вопрос относится к общему числу часов за последние 7 дней (не часы за день)
I308	Если сложно определить сектор, где респондент работает, пожалуйста, обращайтесь к Приложению 1 настоящего руководства.
I309	Только указывайте либо месяц, либо год. Если человек работал на этой работе более чем 1 год, укажите только года. Если он работал меньше чем год, укажите только месяца.
I310	Для определения категории по статусу заработной платы, смотрите Приложение 3 для пояснений. Если глава домохозяйства работает в семейном бизнесе или ферме, то остальных членов семьи следует отметить как «Помогающий член семьи» в том случае, если они больше нигде не заняты. И тогда в графе «Доходы» помогающие члены семьи должны указать «Ноль».
I314	Укажите только одну валюту (сом или доллар); и только одну единицу времени.
I318	Под «социальным обеспечением» имеется в виду взносы работодателя в пенсионный фонд, взносы за медицинскую страхование, прочие возможные льготы.
I320	Укажите только одну валюту (сом или доллар); и только одну единицу времени.

Вопросы к дополнительной работе повторяются, как и в основной работе.

С. ТЕКУЩАЯ БЕЗРАБОТИЦА И НЕАКТИВНОСТЬ

В этой секции опрашиваются только те люди, которые на текущий момент не работают, т.е. которые ответили «Нет» на все 4 вопроса раздела 3.A. Это могут быть безработные, но также так называемые «неактивные», такие как, студенты, домохозяйки, которые не работают, а также пенсионеры.

I340	Если сложно определить сектор, где респондент работал, пожалуйста, обращайтесь к Приложению 1 настоящего руководства.
I341	Если это сложно определить должностной уровень респондента, смотрите Приложение 2 настоящего Руководства для детализации.

I345	Этот вопрос следует задать ВСЕМ респондентам, а не только тем, кто находится в поиске работы.
------	--

Д. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 12 МЕСЯЦЕВ.

Это секция опрашивает всех респондентов, независимо от того, имели они какую-либо занятость за последние 12 месяцев. Необходимо отметить вид деятельности респондента в каждом месяце, начиная с октября 2011 года по сентябрь 2012 года. Указывать нужно только то деятельность, которое было основным в каждый из последних 12 месяцев.

Е. ИСТОРИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С 1989 ГОДА

В этом разделе вопросы относятся также ко всем респондентам, независимо от их настоящего статуса занятости. Он ставит перед собой целью получить информацию о том, что респондент делал с 1989 года. Начните с вопроса, что делал респондент в 1989 году и отметьте соответствующий вид деятельности. Задайте такой же вопрос в отношении каждого года вплоть по 2011 год. **Если респондент участвовал в опросе в прошлом году и уже заполнял данный модуль, то переходите в Модуль 4.**

Возможно, для некоторых пожилых респондентов будет трудно вспомнить, что они делали в каждом конкретном году. По возможности, можно привести памятные даты, чтобы дать возможность вспомнить. Некоторые памятные даты следующие:

1989 – советское время

1990 – назначение Аскара Акаева Президентом КР

1991 – развал Советского Союза и независимость КР

1993 – введение сома, национальной валюты

1998 – финансовый кризис в России

2005 – тюльпановая революция в КР, приход к власти Курманбека Бакиева

4. СМЕНА МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА

Этот модуль ставит перед собой задачу получить информацию о передвижениях респондента в пределах Кыргызстана и за границей.

В вопросах I402 и I403 по возможности отразите текущее административное деление в Кыргызстане, независимо от произошедших изменений. К примеру, Баткенская область была создана сравнительно недавно, и входила в состав Ошской области. Респонденту, который родился в населенном пункте, который сейчас входит в Баткенскую область, но был на момент рождения в составе Ошской области, необходимо отметить Баткенскую область, как место рождения. Вопросы I402a-I402b и I403a-I403b заполняются только теми респондентами, которые родились и жили за пределами Кыргызстана.

5. СЕМЬЯ И ДОМОХОЗЯЙСТВО

Данный модуль предназначен для сбора информации о семье респондента и о месте проживания, образовании и роде занятий родителей. Одна из исследовательских идей, заложенных в этом модуле, состоит в анализе того, насколько образовательный уровень родителей имеет эффект на образование их детей. **Если респондент участвовал в этом обследовании в прошлом году, то ему следует ответить на вопросы I500 данного раздела, а затем перейти в Раздел 5.В.** Он содержит 4 соответствующие секции:

А. СЕМЬЯ

Этот раздел собирает информацию про семью и родителей. Если респондент отвечал на этот раздел в 2011 году, то после вопроса I500, необходимо перейти в следующий раздел.

I504a	Если никто из родителей не состоял в коммунистической партии в Советское время, и не был членом другой политической партии с 1991 года, то переходите к вопросу I505.
I510	Если родители все еще работают: укажите информацию касательно их текущей работы. Если они больше не работают (или если они скончались), укажите информацию касательно их последней работе.
I511	Если они имели несколько должностей на одной работе, пожалуйста, укажите информацию о наивысшей должности, которой они достигли.

В. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Данный модуль разработан для сбора информации, кто является главным в принятии решения того или иного вида деятельности за последние 12 месяцев. В случаях, если в домохозяйстве нет детей, то для процесса «Делать ли детям домашнюю работу» следует отметить «Не применимо».

С. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРЕМЕНИ

Данный модуль приведен для того, чтобы узнать использование времени респондента в течение предыдущего дня, начиная с 4 утра вчерашнего дня до 4 утра сегодня. Каждая ячейка соответствует 30 минутам. Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы были заполнены вопросы I514a и I514b. Указывать нужно то действие, которое было основным. К примеру, если респондент в течение получаса занимался разговором по телефону 10 минут, а затем мойкой посуды остальные 15-20 минут, то следует отметить «Приготовление еды, мойка посуды». Пункт 13 «Любые поездки/передвижения» подразумевают нахождение респондента в дороге, к примеру на/с работы.

Д. ДАННЫЕ О ЖЕНЩИНАХ ДОМОХОЗЯЙСТВА И РОЖДАЕМОСТЬ

Данный модуль заполняется только представительницами женского пола домохозяйства. Этот модуль предназначен для сбора информации о замужествах женщины, количестве у нее детей, а также о наличии калыма (выкупа) при вступлении в брак.

I516	Если женщина состоит в браке в настоящий момент времени (как в зарегистрированном, так и незарегистрированном), переходите к вопросу I519. Если женщина была замужем более двух раз, спросите ее о первых двух.
I525	Если женщина не состоит в первом браке сегодня, попросите ее указать возраст, когда он завершился и, в случае, если она выходила замуж еще раз, задайте ей вопрос I520 для второго замужества.
I528	Попросите указать всего количество рождений детей у женщины, независимо от того, живы ли они сейчас на данный момент или нет. А также заполните вопросы I529- I535 для каждого ребенка.
I532	Вес ребенка следует указать в кг. К примеру, если вес ребенка при рождении был 3500 грамм, то следует перевести их, как 3.5 кг.

Е. ЦЕННОСТИ И ОТНОШЕНИЕ К ЖЕНЩИНАМ

Данный раздел предназначен для выявления позиции респондента о роли женщин в обществе. Важно прояснить респондентам, что вопросы относятся в целом к мнению респондента о роли женщин, а не к конкретным женщинам в домохозяйстве (к примеру, к жене или мужу респондента). При получении ответов, продемонстрируйте пожалуйста респонденту шкалу №5 оценки вопроса I537.

6. БЕСПОКОЙСТВА

Данный модуль разработан для оценки уровня беспокойства респондентов различными аспектами жизни. Сначала покажите и объясните шкалу №6 (по десятибалльной шкале) респонденту. Затем, прочитайте список один за другим вслух и позвольте респонденту дать ответы.

I601	Если проблема не имеет отношения к респонденту (например, "качество образования" для того, у кого нет детей), укажите "Не применимо".
------	---

7. БЕЗОПАСНОСТЬ И НАСИЛИЕ

Данный модуль разработан для получения информации о восприятии безопасности и уровня насилия через опрос о людях, которых респондент персонально знает. Дайте знать респонденту, что эти вопросы могут быть чувствительными, но что ответы являются конфиденциальными и анонимными, и будут использованы только для исследовательских целей. Он содержит 2 соответствующие секции:

А. ВОСПРИЯТИЕ СТЕПЕНИ БЕЗОПАСНОСТИ

I701	Сначала покажите респонденту Шкалу №7 для ответа (по пятибалльной шкале). Обратите внимание респондента на то, что шкала отличается от той, что в предыдущем модуле. Прочитайте вслух каждое утверждение респонденту и позвольте ему/ей отвечать на вопросы один за другим.
------	---

В. ВОСПРИЯТИЕ УРОВНЯ НАСИЛИЯ

I702	Прочитайте о каждом инциденте вслух респонденту и спросите его, знаком ли он лично с кем-либо, кто подвергался чему-либо подобному. "С кем-либо" относится как членам семьи, так и к лицам вне семьи.
I702a	Если респондент лично знает того/тех, кто подвергся насилию, попросите указать то преступление, которое представляется самым серьезным для самого респондента
I703	Попросите указать, кем является пострадавший(ая) респонденту для указанного в I702a случае.
I704	Данный вопрос так же относится к коду I702a.

8. ОБЩЕСТВЕННАЯ ЖИЗНЬ

Этот модуль необходим для сбора информации об участии респондента в формальных и неформальных группах, уровне доверия к различным людям и институтам, и его/ее участие в общественной жизни, а также о мнении и вовлеченности респондента в формировании и реализации бюджета местного самоуправления. Модуль содержит 5 соответствующих секций:

A. УЧАСТИЕ В РАЗЛИЧНЫХ ГРУППАХ

Большая часть этого раздела относится к группе, которая имеет наибольшее значение для участвующего в этой группе респондента.

I801 I802	Пожалуйста, спросите, является ли респондент членом одной из перечисленных групп, и если да, то, сколько времени в месяц он/она провел(а) в этой группе. Если респондент отвечает, что он/она не является членом одной из перечисленных групп, переходите в следующий раздел "НЕФОРМАЛЬНЫЕ СЕТИ". Если респондент является членом какой-либо группы, но не посещает ее, то, пожалуйста, напишите «Ноль» часов в вопросе I802.
I803	Пожалуйста, обозначьте соответствующий код для типа группы (для информации о коде группы, см. вопрос I801). Пусть респондент сам решит, что "самое главное" значит для него/нее. Это необязательно должна быть группа, с которой он/она проводит большую часть времени. Это может быть группа, которая имеет наибольшее значение для респондента или группа, на которую он/она тратит большую часть денег.
I805	Если респондент вступил и покинул группу несколько раз, обозначьте, когда он/она последний раз вступил(а) в группу.
I806	"Лидер" группы - это человек, который принимает решения по важным для группы вопросам и оказывает поддержку другим членам группы.
I807	Объясните респонденту, что суть вопроса сводится к среднему количеству потраченных денег в месяц за последние 12 месяцев, а не к сумме денег за все последние 12 месяцев. Попросите респондента включить денежный эквивалент каких-либо товаров, которые он/она пожертвовал(а) группе.
I808	Объясните респонденту, что суть вопроса сводится к среднему количеству часов каждый месяц в течение последних 12-ти месяцев, а не полному количеству часов за последние 12 месяцев.
I809	Дайте возможность респонденту ответить на вопрос самому, и после этого закодируйте его/ее ответ в предоставленных категориях.
I810	Прочитайте каждый вариант ответа респонденту один за другим, и отметьте соответствующую графу, если он/она скажет Да или Нет. Этот вопрос поставлен

	для того, чтобы узнать, облегчает ли членство в группе получать определенные вещи. К примеру, если респондент состоит в ынтымаке, где есть люди, которые могут помочь ускорить получение нового паспорта, чем, следуя обычной процедуре, членство в группе (<i>здесь: в ынтымаке</i>) помогает членам семьи респондента получить доступ к административной услуге (<i>обновление паспорта</i>).
--	--

В. НЕФОРМАЛЬНЫЕ СЕТИ

I812	Прочитайте вслух варианты ответов. Считайте только людей, которые отдали бы в долг всю сумму, а не часть запрошенного.
I813	Укажите только один ответ (людей, которых он/она спросил/спросила бы в первую очередь).
I814	Укажите только один ответ (людей, которых он/она спросил/спросила бы в первую очередь).
I815	“Финансовая помощь” (<i>например, дать деньги в займы...</i>)
I817	“Нефинансовая помощь” (<i>например, постройка/ремонт дома, подготовка к праздникам...</i>)

С. ДОВЕРИЕ И ИНФОРМАЦИЯ

I820	Сначала покажите и объясните Шкалу №8 оценки респонденту. Потом, прочитайте вслух каждое утверждение респонденту и позвольте ему/ей отвечать на вопросы один за другим.
I821	Покажите и объясните респонденту Шкалу №9 оценки для ответа. Потом, прочитайте вслух каждое утверждение респонденту и позвольте ему/ей отвечать на вопросы один за другим.

В. МЕСТНЫЙ БЮДЖЕТ

Этот раздел предназначен для выявления мнения и вовлеченности респондентов в формировании и реализации бюджета местного самоуправления.

5. ВОПРОСНИК НАСЕЛЕННОГО ПУНКТА

5.1. ЦЕЛЬ И ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ РЕСПОНДЕНТЫ

Анкета населенного пункта служит для получения социально-экономических характеристик местности с подробной информацией, полученной от домохозяйств и взрослых членов домохозяйства.

Как правило, населенный пункт будет означать уровень айыл кенеша (сельской управы) или города. В больших городах, как Бишкек и Ош уровень населенного пункта будет относиться к уровню района в составе города. Анкета населенного пункта заполняется супервайзерами.

5.2. СТРУКТУРА ВОПРОСНИКА

В анкете населенного пункта за 2012 года, будет собираться информация только о ценах на продовольствие. Информация о населенном пункте не будет собираться в 2012 году, поскольку эта информация была собрана в 2010 и 2011 годах.

Обложка содержит идентификационные коды сообщества, интервьюера и респондента.

Раздел Цены не является частью интервью. Она содержит список распространенных продовольственных и непродовольственных продуктов. Чтобы заполнить этот раздел, Вам следует посетить и узнать цены на эти товары в трех следующих пунктах продажи: местный супермаркет, местный магазин и местный базар. Если некоторые из этих пунктов отсутствуют, отметьте, что таковых нет.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ВИДЫ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В редакции 3 с изменениями от января 2004 г., введенный НСК КР

1.	А. Сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство В. Рыболовство, рыбоводство представление услуг в этих областях
2.	Горнодобывающая промышленность <ul style="list-style-type: none">○ Добыча топливно-энергетических полезных ископаемых○ Добыча полезных ископаемых, кроме топливно-энергетических
3.	Обрабатывающая промышленность <ul style="list-style-type: none">○ Производство пищевых продуктов, включая напитки, и табака○ Текстильное и швейное производство○ Производство кожи, изделий из кожи и производство обуви○ Обработка древесины и производство изделий из дерева○ Целлюлозно-бумажное производство; издательская деятельность○ Производство кокса, нефтепродуктов и ядерных материалов○ Химическое производство○ Производство резиновых и пластмассовых изделий производство прочих неметаллических минеральных продуктов○ Metallургическое производство и производство готовых металлических изделий○ Производство машин и оборудования○ Производство электрооборудования, электронного и оптического оборудования○ Производство транспортных средств и оборудования○ Прочие отрасли производства
4.	Производство и распределение электроэнергии, газа и воды
5.	Строительство
6.	Торговля; ремонт автомобилей, бытовых изделий и предметов личного пользования <ul style="list-style-type: none">○ Торговля автомобилями и мотоциклами, их техническое обслуживание и ремонт○ Оптовая торговля и торговля через агентов, кроме торговли автомобилями и мотоциклами○ Розничная торговля, кроме торговли автомобилями и мотоциклами; ремонт бытовых изделий и предметов личного пользования
7.	Гостиницы и рестораны
8.	Транспорт и связь <ul style="list-style-type: none">○ Деятельность сухопутного транспорта○ Деятельность водного транспорта○ Деятельность воздушного транспорта○ Вспомогательная и дополнительная транспортная деятельность○ Связь
9.	Финансовая деятельность <ul style="list-style-type: none">○ Финансовое посредничество○ Страхование○ Вспомогательная деятельность в сфере финансового посредничества и страхования
10.	Операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг

	<p>потребителям</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Операции с недвижимым имуществом ○ Аренда машин и оборудования без оператора и прокат бытовых изделий и предметов личного пользования ○ Деятельность, связанная с вычислительной техникой ○ Исследования и разработки ○ Предоставление прочих видов услуг потребителям
11.	Государственное управление
12.	Образование
13.	Здравоохранение и предоставление социальных услуг
14.	<p>Предоставление коммунальных, социальных и персональных услуг</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Удаление сточных вод, отходов и аналогичная деятельность ○ Деятельность общественных объединений ○ Деятельность по организации отдыха и развлечений, культуры и спорта ○ Предоставление индивидуальных услуг
15.	<p>Деятельность домашних хозяйств</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Деятельность домашних хозяйств в качестве работодателей для домашней прислуги ○ Деятельность домашних хозяйств по производству товаров и услуг для собственного потребления
16.	<p>Деятельность экстерриториальных организаций</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Деятельность международных организаций, таких как ООН, ОЭСР, ОПЕК, МВФ, ВСЕМИРНЫЙ БАНК и т.д. ○ Деятельность дипломатических представительств и консульств

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2: КЛАССИФИКАТОР ПРОФЕССИЙ РАБОЧИХ, ДОЛЖНОСТЕЙ
СЛУЖАЩИХ И ТАРИФНЫХ РАЗРЯДОВ**

1.	Руководители (представители) органов власти и управления всех уровней, включая руководителей учреждений, организаций и предприятий.
2.	Специалисты высшего уровня квалификации.
3.	Специалисты среднего уровня квалификации.
4.	Служащие, занятые подготовкой информации, оформлением документации, учетом и обслуживанием.
5.	Работники сферы обслуживания, жилищно-коммунального хозяйства, торговли и родственных видов деятельности.
6.	Квалифицированные работники сельского, лесного, охотничьего хозяйств, рыбоводства и рыболовства.
7.	Квалифицированные рабочие крупных и мелких промышленных предприятий, художественных промыслов, строительства, транспорта, связи, геологии и разведки недр.
8.	Операторы, аппаратчики, машинисты установок и машин и слесари-сборщики.
9.	Неквалифицированные рабочие.
10.	Вооруженные силы

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПОЯСНЕНИЯ К КЛАССИФИКАЦИИ ПО СТАТУСУ ЗАНЯТОСТИ

1. Работодатели — это лица, постоянно работающие на собственном частном предприятии, и лица, занимающиеся профессиональной деятельностью или ремеслом на самостоятельной основе и постоянно использующие труд наемных работников.
2. Лица, работающие на индивидуальной основе, — это лица, самостоятельно либо с одним или несколькими партнерами осуществляющие деятельность, приносящую доход, и не использующие труд наемных работников на постоянной основе.
3. Наемные работники — это лица, выполняющие работу по найму, которые заключили письменный трудовой договор с руководителем предприятия любой формы собственности или определенным лицом об условиях трудовой деятельности, за которую они получают оговоренную при найме оплату наличными деньгами либо в натуральной форме.
Наемные работники подразделяются на гражданское население и военнослужащих.
5. Члены коллективных предприятий — это лица, работающие на коллективных предприятиях и являющиеся членами коллектива собственников этого предприятия. Каждый член коллективного предприятия имеет равные с другими членами права при решении вопросов производства, сбыта и др.
4. Неоплачиваемые работники семейных предприятий — это лица, работающие без оплаты на частном семейном предприятии, которым владеет родственник.
6. Лица, не поддающиеся классификации по статусу в занятости — это лица, имеющаяся информация о которых недостаточна для того, чтобы отнести их к одной из перечисленных выше категорий. Для безработных лиц, которые раньше имели работу, их статус определяется по предыдущей их занятости. Если безработные лица ранее не занимались трудовой деятельностью, их относят к этой группе.